

## Instrukcja obsługi



ecoTEC pro

VC, VCW ..6/5-3

PL

**Wydawca / Producent**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



# Spis treści

## Spis treści

## B Usuwanie usterek ..... 13

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>3</b>
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami .....	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	3
1.3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	3
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji</b> .....	<b>6</b>
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej .....	6
2.2	Przechowywanie dokumentów .....	6
2.3	Zakres stosowalności instrukcji .....	6
<b>3</b>	<b>Opis produktu</b> .....	<b>6</b>
3.1	Budowa produktu.....	6
3.2	Elementy obsługowe.....	6
3.3	Wskazywane symbole .....	7
3.4	Dane na tabliczce znamionowej .....	7
3.5	Numer seryjny.....	7
3.6	Znak CE.....	7
<b>4</b>	<b>Eksploatacja</b> .....	<b>7</b>
4.1	Zasada obsługi .....	7
4.2	Ekran podstawowy.....	8
4.3	Pulpity sterowania i wskazań.....	8
4.4	Zabudowa w szafce .....	8
4.5	Otwieranie zaworów odcinających .....	8
4.6	Uruchomienie produktu .....	8
4.7	Włączanie produktu .....	8
4.8	Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej.....	8
4.9	Ustawianie temperatury ciepłej wody .....	9
4.10	Włączanie i wyłączanie trybu komfortu.....	9
4.11	Wyłączanie funkcji produktu .....	9
4.12	Zapewnienie prawidłowego ciśnienia napełniania instalacji grzewczej .....	9
4.13	Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem .....	10
<b>5</b>	<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>10</b>
5.1	Rozpoznawanie i usuwanie usterek .....	10
5.2	Odczytywanie kodów stanu (monitoring).....	10
<b>6</b>	<b>Pielęgnacja i konserwacja</b> .....	<b>11</b>
6.1	Konserwacja .....	11
6.2	Pielęgnacja produktu .....	11
6.3	Odczyt komunikatów o przeglądach .....	11
6.4	Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego .....	11
<b>7</b>	<b>Wycofanie z eksploatacji</b> .....	<b>11</b>
7.1	Okresowe wyłączenie produktu .....	11
7.2	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.....	11
<b>8</b>	<b>Recykling i usuwanie odpadów</b> .....	<b>11</b>
<b>9</b>	<b>Gwarancja i serwis</b> .....	<b>12</b>
9.1	Gwarancja.....	12
9.2	Serwis techniczny .....	12
<b>Załącznik</b> .....		<b>13</b>
<b>A</b>	<b>Kody stanu - przegląd</b> .....	<b>13</b>



## 1 Bezpieczeństwo

### 1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

#### Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

#### Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



##### Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



##### Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



##### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



##### Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

### 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt zaprojektowano jako urządzenie grzewcze do zamkniętych instalacji grzewczych oraz do podgrzewania wody.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub

umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

#### Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### 1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### 1.3.1 Instalacja tylko przez instalatora

Instalacja, przeglądy, konserwacja i naprawa produktu oraz korekta ustawień gazu są czynnościami zastrzeżonymi dla instalatorów.

#### 1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

#### 1.3.3 Zagrożenie życia wskutek ulatniania się gazu

W przypadku wycucia zapachu gazu w budynkach:

- ▶ Natychmiast opuścić pomieszczenia, w których wyczuwalny jest zapach gazu.
- ▶ Jeżeli jest to możliwe, otworzyć szeroko drzwi i okna i wytworzyć przeciąg.
- ▶ Nie używać otwartego płomienia (np. zapalniczek, zapalek).
- ▶ Nie palić.
- ▶ Nie używać przełączników elektrycznych, gniazdek elektrycznych, dzwonków, telefo-

# 1 Bezpieczeństwo



nów ani innych urządzeń telekomunikacyjnych w budynku.

- ▶ Zamknąć zawór odcinający przy liczniku gazu lub zawór główny.
- ▶ Jeżeli jest to możliwe, zamknąć zawór odcinający gazu przy produkcji.
- ▶ Ostrzec mieszkańców krzykiem lub stukaniem.
- ▶ Niezwłocznie opuścić budynek i uniemożliwić dostęp osobom trzecim.
- ▶ Spoza budynku wezwać policję i straż pożarną.
- ▶ Powiadomić pogotowie gazownicze korzystając z telefonu znajdującego się poza budynkiem.

## 1.3.4 Zagrożenie życia z powodu zablokowanego lub nieszczelnego przewodu spalinowego

W przypadku wyczucia spalin w budynkach:

- ▶ Otworzyć szeroko wszystkie dostępne drzwi i okna i zapewnić przeciąg.
- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Powiadomić instalatora.

## 1.3.5 Zagrożenie życia spowodowane materiałami wybuchowymi i palnymi

- ▶ Produktu nie wolno używać w pomieszczeniach magazynowych, w których znajdują się materiały wybuchowe lub palne (np. benzyna, papier, farby).

## 1.3.6 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcji lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
  - przy produkcji
  - przy przewodach doprowadzających gaz, powietrze do spalania, wodę i prąd
  - przy całym układzie spalinowym

- przy całym układzie odprowadzania kondensatu
- przy zaworze bezpieczeństwa
- przy przewodach odpływowych
- przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

## 1.3.7 Niebezpieczeństwo zatrucia z powodu niewystarczającego doprowadzenia powietrza spalania

**Warunki:** Praca z poborem powietrza z wnętrza

- ▶ Zapewnić wystarczające doprowadzenie powietrza spalania.

## 1.3.8 Ryzyko uszkodzenia spowodowanego korozją wskutek nieodpowiedniego powietrza do spalania oraz powietrza w pomieszczeniu.

Aerozole, rozpuszczalniki, środki czyszczące zawierające chlor, farby, kleje, związki amoniaku, pyły itp. mogą w przypadku niekorzystnych warunków spowodować korozję produktu oraz układu powietrzno-spalinowego.

- ▶ Należy zadbać, aby powietrze do spalania nie zawierało fluoru, chloru, siarki, pyłu itp.
- ▶ Zadbać, aby w miejscu ustawienia nie były przechowywane żadne substancje chemiczne.

## 1.3.9 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.
- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

## 1.3.10 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcji.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.





- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.



## 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

#### 2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

#### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

#### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

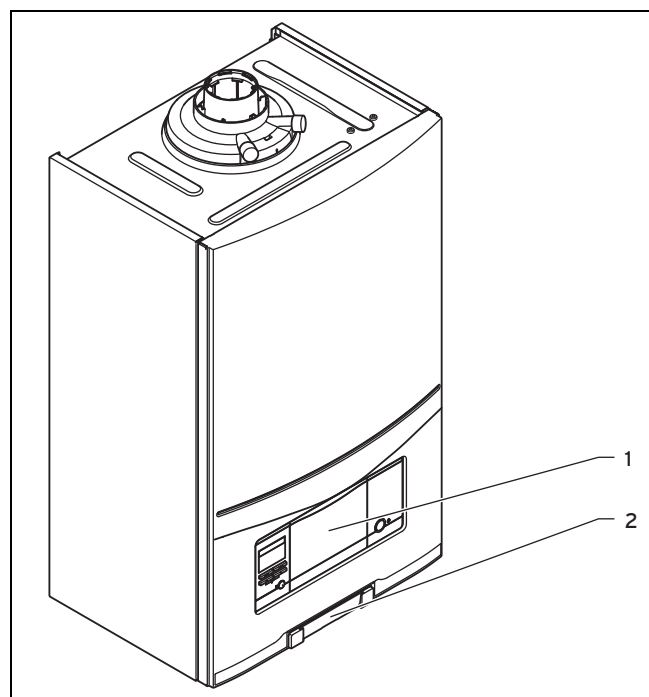
Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

##### Produkt - numer artykułu

VC 146/5-3 (H-PL) ecoTEC pro	0010021960
VC 186/5-3 (H-PL) ecoTEC pro	0010021900
VC 246/5-3 (H-PL) ecoTEC pro	0010021978
VCW 236/5-3 (H-PL) ecoTEC pro	0010021899

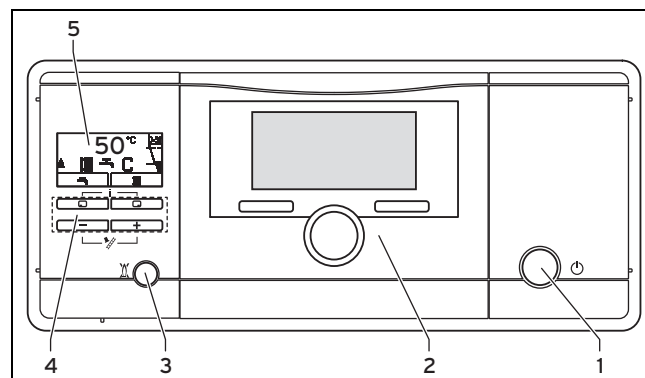
## 3 Opis produktu

### 3.1 Budowa produktu



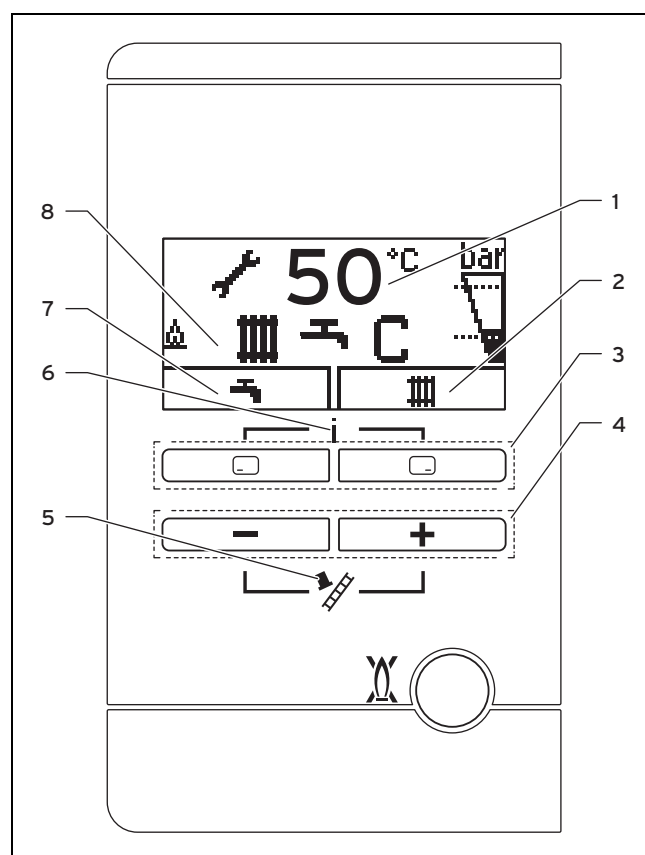
- 1 Elementy obsługowe      2 Tabliczka z numerem seryjnym umieszczona z tyłu

### 3.2 Elementy obsługi



- 1 Włącznik / wyłącznik      3 Przycisk eliminacja zakłóceń
- 2 Wbudowany regulator (wyposażenie dodatkowe)      4 Przyciski obsługowe
- 5 Wyświetlacz

#### 3.2.1 Pulpit sterowania pracą urządzenia



- 1 Aktualna temperatura zasilania instalacji grzewczej, ciśnienie w instalacji, tryb pracy, kod usterki lub informacje uzupełniające
- 2 Aktualna funkcja prawego przycisku wyboru
- 3 Lewy i prawy przycisk wyboru
- 4 Przycisk i
- 5 Tryb kominiarza (tylko dla kominiarzy!)
- 6 Dostęp do menu z dodatkowymi informacjami
- 7 Aktualna funkcja lewego przycisku wyboru
- 8 Aktywny stan pracy

### 3.3 Wskazywane symbole

Symbol	Znaczenie	Objaśnienie
	Prawidłowa praca palnika	Palnik włączony
	Aktualne ciśnienie w instalacji grzewczej Przerwane linie oznaczają dopuszczalny zakres	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskazanie ciągle: ciśnienie napełnienia w dopuszczalnym zakresie</li> <li>Miga: ciśnienie napełnienia poza dopuszczalnym zakresem</li> </ul>
	Przygotowywanie ciepłej wody aktywnej	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskazanie ciągle: tryb pobierania wody przed włączeniem palnika</li> <li>Miga: palnik włączony w trybie ciepłej wody</li> </ul>
	Tryb ogrzewania aktywny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskazanie ciągle: zapotrzebowanie ciepła trybu ogrzewania</li> <li>Miga: palnik włączony w trybie ogrzewania</li> </ul>
	Tryb komfortu aktywny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskazanie ciągle: tryb komfortu aktywny</li> <li>Miga: tryb komfortu aktywny, palnik włączony</li> </ul>
	Wymagana jest konserwacja	Informacje dotyczące komunikatu o przeglądach są podane w „Monitoringu”
	Tryb letni aktywny Tryb ogrzewania jest wyłączony	
	Czas blokady palnika aktywny	Zapobiega częstemu włączaniu i wyłączaniu (zwiększa trwałość produktu).
	Usterka produktu	Pojawia się zamiast ekranu podstawowego, ew. komunikat tekstowy z objaśnieniem.

### 3.4 Dane na tabliczce znamionowej

Tabliczka znamionowa jest zamontowana fabrycznie od spodu produktu.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
	Przeczytać instrukcję!
VC...	Gazowy kocioł wiszący Vaillant dla ogrzewania
VCW...	Gazowy kocioł wiszący Vaillant dla ogrzewania i przygotowania ciepłej wody użytkowej
..6/5-3	Moc wartość opałowa / wyposażenie generacji produktu
ecoTEC pro	Nazwa produktu

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
2ELW, G20 - 20 mbar (2,0 kPa)	Fabryczna grupa gazu i ciśnienie przyłączone gazu
tt/rrrr	Data produkcji: tydzień/rok
Kat.	Dozwolone kategorie gazu
Typ	Dopuszczone rodzaje urządzeń
PMS	Dopuszczalne maksymalne ciśnienie wody w trybie ogrzewania
PMW	Dopuszczalne nadciśnienie całkowite podgrzewania wody
T <sub>max.</sub>	Maks. temperatura zasilania
ED 92/42	Spełniona jest aktualna dyrektywa dot. sprawności, 4*
V Hz	Napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa
W	Maks. pobór mocy elektrycznej
IP	Stopień ochrony
	Tryb ogrzewania
	Przygotowanie ciepłej wody użytkowej
P	Zakres znamionowej mocy cieplnej
Q	Zakres obciążenia cieplnego
D	Znamionowa ilość ciepłej wody użytkowej
	Kod paskowy z numerem seryjnym cyfra 7. do 16. = numer artykułu produktu

### 3.5 Numer seryjny

Numer serii znajduje się na tabliczce z tworzywa sztucznego na dole na przedniej osłonie oraz na tabliczce znamionowej.

### 3.6 Znak CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

## 4 Eksploatacja

### 4.1 Zasada obsługi

Element obsługi	Działanie
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawianie temperatury ciepłej wody</li> <li>Anulowanie aktywowania trybu pracy</li> <li>Anulowanie zmiany wartości nastawczej</li> <li>Przejsięcie o jeden ekran wyboru w górę</li> </ul>

## 4 Eksploatacja

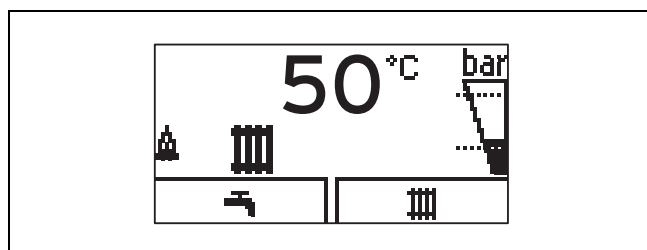
Element obsługi	Działanie
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej</li><li>– Odczyt ciśnienia w instalacji</li><li>– Aktywowanie pracy urządzenia przyjaznej dla użytkownika</li><li>– Aktywowanie trybu pracy</li><li>– Potwierdzenie wartości nastawczej</li><li>– Przejście o jeden ekran wyboru w dół</li></ul>
+  jednocześnie	<ul style="list-style-type: none"><li>– Otworzenie menu</li></ul>
lub	<ul style="list-style-type: none"><li>– Zmniejszenie lub zwiększenie wartości nastawczej</li><li>– Przewijanie wpisów menu</li></ul>

Aktualna funkcja przycisków i wyświetla się na ekranie.

Wartości, które można ustawiać, zawsze migają.

Zmianę wartości trzeba zawsze potwierdzić. Dopiero wtedy zostaje zapisane nowe ustawienie. Za pomocą w każdej chwili można przerwać wykonywaną czynność.

### 4.2 Ekran podstawowy



Ekran podstawowy sygnalizuje aktualny stan produktu. Po naciśnięciu przycisku wyboru, na wyświetlaczu ukazuje się aktywna funkcja.

To, które funkcje są dostępne, zależy od tego, czy do produktu jest podłączony regulator.

Do ekranu podstawowego można wrócić:

- naciskając i wychodząc z ekranów wyboru
- nie naciskając przez ponad 15 minut żadnego przycisku.

Gdy pojawi się komunikat o błędzie, ekran podstawowy przełączy się na komunikat o błędzie.

### 4.3 Pulpity sterowania i wskaźń

Produkt ma dwa pulpity sterowania i wskaźń.

W menu dla użytkownika znajdują się informacje i możliwości ustawień potrzebne użytkownikom.

Menu dla instalatora jest zastrzeżone dla instalatora. Jest ono chronione kodem. Tylko instalatorzy mogą zmieniać ustawienia w menu dla instalatora.

### 4.4 Zabudowa w szafce

Zabudowa produktu w szafce podlega odpowiednim przepisom wykonawczym.

Aby zabudować urządzenie w szafce, należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu. Pod żadnym pozorem nie obudowywać samodzielnie produktu.

### 4.5 Otwieranie zaworów odcinających

1. Poprosić instalatora, który zainstalował produkt, o objaśnienie położenia oraz sposobu obsługi zaworów odcinających.
2. Otworzyć zawór odcinający gazu do oporu.
3. Otworzyć zawory konserwacyjne na zasilaniu i powrocie instalacji grzewczej.

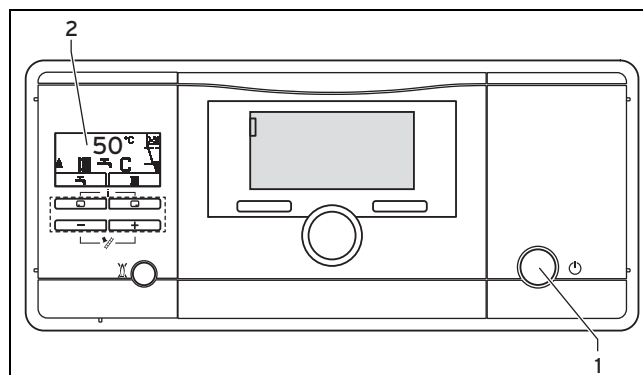
**Warunki:** Produkt ze zintegrowanym podgrzewaniem wody lub podłączonym zasobnikiem c.w.u.

- ▶ Otworzyć zawór odcinający zimnej wody.

### 4.6 Uruchomienie produktu

- ▶ Produkt należy uruchamiać tylko wtedy, gdy obudowa jest całkowicie zamknięta.

### 4.7 Włączanie produktu



- ▶ Nacisnąć włącznik / wyłącznik (1).
  - ◀ Na ekranie pojawi się (2) ekran podstawowy (→ strona 8).

### 4.8 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej

1. Nacisnąć (2).
  - ◀ Na wyświetlaczu pojawia się wartość zadana temperatury zasilania instalacji grzewczej.



#### Wskazówka


Instalator dopasował ewentualnie maksymalną możliwą temperaturę.

**Warunki:** Nie jest podłączony regulator

- ▶ Ustawić żądaną temperaturę wody grzewczej na zasilaniu za pomocą lub .
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .



**Warunki:** Regulator podłączony

- ▶ Ustawić maksymalną możliwą temperaturę wody grzewczej na wlocie na produkcie.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .
- ▶ Ustawić żadaną temperaturę wody grzewczej na zasilaniu na regulatorze (→ instrukcja obsługi regulatora).



#### 4.9 Ustawianie temperatury ciepłej wody






##### Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia wskutek Legionelli!

Legionella rozwija się w temperaturach poniżej 60 °C.



- ▶ Należy uzyskać informacje od instalatora na temat wykonanych działań związanych z zabezpieczeniem przed bakteriami Legionella w instalacji.
- ▶ Nie ustawiać temperatury wody poniżej 60°C bez konsultacji z instalatorem.

1. Nacisnąć  ().
  - ◁ Na wyświetlaczu pojawia się migająco ustawiona temperatura ciepłej wody.

**Warunki:** Nie jest podłączony regulator

- ▶ Zmienić temperaturę ciepłej wody przy pomocy  lub .
- ▶ Potwierdzić za pomocą .

**Warunki:** Regulator podłączony









- ▶ Ustawić maksymalną możliwą temperaturę ciepłej wody na produkcie za pomocą .
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .
- ▶ Ustawić żadaną temperaturę ciepłej wody na regulatorze (→ instrukcja obsługi regulatora).

#### 4.10 Włączanie i wyłączanie trybu komfortu








##### Wskazówka

Tryb komfortu dostarcza natychmiast ciepłą wodę o zadanej temperaturze bez konieczności czekania na jej podgrzanie.

1. Nacisnąć  (.
2. Nacisnąć  ( ).
  - ◁ Na wyświetlaczu pojawia się migający napis **Comf.** on lub **Comf. off.**
3. Aktywować lub dezaktywować tryb komfortu, wybierając  lub .
4. Potwierdzić zmianę przy pomocy .
  - ◁ Po aktywacji trybu komfortu na ekranie podstawowym pojawia się symbol „C”. Po dezaktywacji trybu komfortu na ekranie podstawowym gaśnie symbol „C”.





#### 4.11 Wyłączanie funkcji produktu

##### 4.11.1 Wyłączanie trybu ogrzewania (tryb letni)

1. Aby wyłączyć tryb ogrzewania, ale pozostawić działające podgrzewanie wody użytkowej, należy nacisnąć  ().
  - ◁ Na wyświetlaczu pojawia się wartość temperatury zasilania instalacji grzewczej.
2. Ustawić temperaturę wody grzewczej na zasilaniu przy pomocy  na **off**.
3. Potwierdzić przyciskiem .
  - ◁ Tryb ogrzewania jest wyłączony.
  - ◁ Na ekranie pojawia się symbol .

##### 4.11.2 Wyłączanie przygotowywania ciepłej wody użytkowej

**Zakres stosowności:** Produkt z podgrzewaniem wody przez zewnętrzny zasobnik c.w.u.

1. Aby wyłączyć ładowanie zasobnika i aby tryb ogrzewania działał nadal, nacisnąć  ().
  - ◁ Na wyświetlaczu pojawia się migająco ustawiona temperatura ciepłej wody.
2. Ustawić temperaturę ciepłej wody użytkowej przy pomocy  na **off**.
3. Potwierdzić przyciskiem .
  - ◁ Ładowanie zasobnika jest wyłączone.
  - ◁ Aktywna jest tylko funkcja ochrony przed mrozem zasobnika.

#### 4.12 Zapewnienie prawidłowego ciśnienia napełniania instalacji grzewczej


##### 4.12.1 Kontrola ciśnienia napełnienia instalacji grzewczej



##### Wskazówka


Aby instalacja grzewcza działała bezawaryjnie, ciśnienie napełnienia zimnej instalacji grzewczej musi mieścić się w zakresie między 0,1 MPa a 0,2 MPa (1,0 bar i 2,0 bar) lub między liniami przerywanymi na wskaźniku słupkowym.

Jeżeli instalacja grzewcza obejmuje kilka pięter, może być konieczne wyższe ciśnienie napełnienia w instalacji grzewczej. Z związku z tym należy skonsultować się z instalatorem.

Dodatkowo po ok. jednej minucie pojawia się symbol .

Jeżeli ciśnienie napełnienia instalacji grzewczej spada poniżej 0,05 MPa (0,5 bar), produkt zostaje wyłączony. Na ekranie pojawia się na zmianę komunikat usterki **F.22** i aktualne ciśnienie napełnienia.

## 5 Usuwanie usterek

1. Nacisnąć dwukrotnie 
  - ◁ Na ekranie pojawiają się wartości aktualnego ciśnienia napełnienia oraz minimalnego i maksymalnego ciśnienia napełnienia.
2. Sprawdzić ciśnienie napełnienia na ekranie.  
**1 / 2**  
Ciśnienie w instalacji: 0,1 ... 0,2 MPa (1,0 ... 2,0 bar)  
Ciśnienie napełnienia znajduje się we właściwym zakresie ciśnienia.  
**2 / 2**  
Ciśnienie napełnienia: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)
  - ▶ Napełnić instalację grzewczą. (→ strona 10)
    - ◁ Jeżeli dolano wystarczającą ilość wody grzewczej, wyświetlanie gaśnie samoczynnie po ok. 20 sekundach.

### 4.12.2 Napełnianie instalacji grzewczej



#### Ostrożnie!

**Ryzyko strat materialnych wskutek wody grzewczej przyspieszającej korozję, zawierającej chemikalia lub o dużej twardości!**

Nieodpowiednia woda wodociągowa uszkadza uszczelki i przepony, zapycha podzespoły produktu, przez które przepływa woda, zapycha instalację grzewczą i powoduje jej głośną pracę.

- ▶ Napełniać instalację grzewczą wyłącznie wodą grzewczą odpowiedniej jakości.

1. Poprosić instalatora o wskazanie pozycji zaworu napełniającego.
2. Otworzyć wszystkie zawory grzejników (zawory termostatyczne) instalacji grzewczej.

**Warunki:** Produkt tylko do trybu ogrzewania

- ▶ Połączyć zawór do napełnienia z dopływem wody grzewczej zgodnie z objaśnieniami instalatora.
- ▶ Otworzyć dopływ wody grzewczej.
- ▶ Powoli odkręcić kurek napełnienia i dolewać wodę do osiągnięcia wymaganego ciśnienia napełnienia.
- ▶ Zamknąć dopływ wody grzewczej.

**Warunki:** Produkt ze zintegrowanym podgrzewaniem wody i urządzeniem napełniania

- ▶ Powoli odkręcić kurek napełnienia na spodzie produktu i dolewać wodę do osiągnięcia wymaganego ciśnienia napełnienia.
  - ▶ Zamknąć zawór do napełnienia.
3. Odpowietrzyć wszystkie grzejniki.
  4. Sprawdzić ciśnienie napełnienia na ekranie.
  5. W razie potrzeby jeszcze raz dolać wody.
  6. Zamknąć zawór do napełnienia.
  7. Powrócić do ekranu podstawowego. (→ strona 8)

### 4.13 Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem

#### 4.13.1 Funkcja ochrony przed zamarzaniem



#### Ostrożnie!

#### Ryzyko strat materialnych wskutek mrozu!

Funkcja ochrony przed zamarzaniem nie ma możliwości zagwarantowania przepływu przez całą instalację grzewczą, co może skutkować zamarznięciem elementów instalacji grzewczej i ich uszkodzeniem.

- ▶ Zadbać, aby podczas nieobecności domowników w okresie mrozów instalacja grzewcza pozostała włączona i aby pomieszczenia były podgrzewane do odpowiedniej temperatury.



#### Wskazówka

Aby urządzenia zabezpieczające przed mrozem były nadal aktywne, włączyć i wyłączyć produkt przy pomocy regulatora, jeżeli jest on zamontowany.

Jeżeli temperatura zasilania instalacji grzewczej przy włączonym włączniku / wyłączniku spada poniżej 5 °C, produkt uruchamia się i podgrzewa wodę w obiegu zarówno po stronie ogrzewania, jak i ciepłej wody (jeżeli zamontowano tę funkcję) do temperatury 30 °C.

#### 4.13.2 Opróżnianie instalacji grzewczej

W przypadku bardzo długich czasów wyłączenia ochronę przed zamarzaniem można zapewnić po całkowitym opróżnieniu instalacji grzewczej i produktu.

- ▶ Proszę zwrócić się w tym celu do autoryzowanego instalatora.

## 5 Usuwanie usterek



### 5.1 Rozpoznawanie i usuwanie usterek

- ▶ Jeżeli występują usterki, postępować zgodnie z tabelą w załączniku.

Usuwanie usterek (→ strona 13)

- ▶ Jeśli zakłócenia działania nie można naprawić poprzez wskazane działania lub występują komunikaty usterki (F.xx), należy zwrócić się do instalatora.

### 5.2 Odczytywanie kodów stanu (monitoring)

- ▶ Nacisnąć jednocześnie  i .

Kody stanu - przegląd (→ strona 13)

- ◁ Na ekranie wyświetli się aktualny stan pracy (kod stanu).

## 6 Pielęgnacja i konserwacja

### 6.1 Konserwacja

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej trwałości produktu są jego coroczne przeglądy oraz konserwacja produktu co dwa lata, wykonana przez instalatora. W zależności od wyników kontroli konieczna może okazać się wcześniejsza konserwacja.


### 6.2 Pielęgnacja produktu



**Ostrożnie!**  
**Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez niewłaściwe środki czyszczące!**

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.
- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

### 6.3 Odczyt komunikatów o przeglądach

Jeżeli na ekranie wskazywany jest symbol , konieczna jest konserwacja produktu.

Produkt nie znajduje się w trybie usterki, lecz działa nadal.

- ▶ Proszę zwrócić się w tym celu do autoryzowanego instalatora.
- ▶ Jeżeli jednocześnie migająco wskazywane jest ciśnienie wody, wystarczy dolać wody grzewczej.

### 6.4 Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego

Przewód odprowadzania kondensatu oraz syfon muszą być zawsze drożne.

- ▶ Regularnie kontrolować przewód odpływowy kondensatu oraz syfon pod kątem nieprawidłowej pracy, a zwłaszcza zapchania.

W przewodzie odpływowym kondensatu oraz syfonie nie mogą być widoczne ani wyczuwalne żadne przeszkody.

- ▶ W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, zlecić instalatorowi ich usunięcie.

## 7 Wycofanie z eksploatacji

### 7.1 Okresowe wyłączenie produktu



**Ostrożnie!**  
**Ryzyko strat materialnych wskutek mrozu!**

Urządzenia zabezpieczające przed mrozem oraz urządzenia kontrolne są aktywne tylko, gdy produkt nie jest odłączony od sieci elektrycznej, gdy jest on włączony wyłącznikiem / wyłącznikiem, oraz gdy zawór odcinający gazu jest otwarty.

- ▶ Produkt należy wyłączać jedynie wtedy, gdy nie można spodziewać się mrozu.

- ▶ Produkt należy wyłączać jedynie wtedy, gdy nie można spodziewać się mrozu.
- ▶ Nacisnąć włącznik / wyłącznik.
  - ◀ Ekran gaśnie.
- ▶ W przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji (np. urlop) należy dodatkowo zamknąć kurek odcięcia gazu, a w przypadku produktów dwufunkcyjnych również zawór odcinający zimną wodę.

### 7.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

## 8 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

## 9 Gwarancja i serwis

### 9 Gwarancja i serwis

#### 9.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

#### 9.2 Serwis techniczny

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 804444

## Załącznik

## A Kody stanu - przegląd

Niewymienione tutaj kody stanu są widoczne w instrukcji instalacji.

Kod stanu	Parametr	Znaczenie
Wskazania w trybie ogrzewania		
S.00	Ogrzewanie: brak zapotrzeb. c.o.	Ogrzewanie brak zapotrzebowania
S.02	Tryb ogrzewania: praca wstępna pompy	Tryb ogrzewania praca pompy
S.03	Tryb ogrzewania: zapłon	Tryb ogrzewania zapłon
S.04	Tryb ogrzewania: palnik włączony	Tryb ogrzewania palnik włączony
S.06	Tryb ogrzewania: wybieg wentylatora	Tryb ogrzewania wybieg wentylatora
S.07	Tryb ogrzewania: wybieg pompy	Tryb ogrzewania wybieg pompy
S.08	Tryb ogrzewania: czas blokady palnika	Pozostały czas blokady pracy na ogrzewanie xx minut
Wskazania w trybie ciepłej wody użytkowej		
S.10	Zapotrzebowanie ciepłej wody	Zapotrzebowanie ciepłej wody użytkowej sygnalizowane przez czujnik przepływu
S.14	Tryb ciepłej wody: palnik włączony	Tryb ciepłej wody palnik włączony
Wyświetlanie podczas pracy urządzenia przyjaznej dla użytkownika z ciepłym startem lub przygotowaniem ciepłej wody z zasobnikiem		
S.20	Zapotrzebowanie ciepłej wody	Wymaganie ciepłej wody
S.22	Tryb ciepłej wody: praca wstępna pompy	Tryb ciepłej wody praca pompy
S.24	Tryb ciepłej wody: palnik włączony	Tryb ciepłej wody palnik włączony
Inne		
S.31	Brak zapotrzeb. c.o.: tryb letni	Tryb letni aktywny
S.34	Tryb ogrzewania: ochrona przed zamarzaniem	Funkcjonowanie układu zabezpieczającego przed zamarzaniem: ochrona przed zamarzaniem
S.46	Blokada czasowa: program pomiarowy	Tryb komfortu - utrata płomienia, minimalna moc

## B Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Czynność
Produkt nie działa: – Brak ciepłej wody – Ogrzewanie jest zimne	Kurek odcięcia gazu zainstalowany w zakresie klienta i/lub kurek odcięcia gazu na produkcie jest zamknięty.	Otworzyć obydwie kurki odcięcia gazu.
	Przerwanie zasilania w budynku.	Sprawdzić zabezpieczenie w budynku. Produkt automatycznie włącza się po przywróceniu zasilania.
	Produkt jest wyłączony.	Włączyć produkt (→ Rozdz. „Włączanie produktu”).
	Ustawienie temperatury wody grzewczej na wlocie jest za niskie lub ustawiono „Ogrzewanie wyłącz.” i/lub temperatura ciepłej wody jest ustawiona na zbyt niską wartość.	Ustawić temperaturę wody grzewczej na zasilaniu i temperaturę ciepłej wody (→ Rozdział „Ustawianie temperatury wody grzewczej na zasilaniu” /→ Rozdział „Ustawianie temperatury ciepłej wody”).
	Ciśnienie w instalacji nie jest wystarczające. Niedobór wody w instalacji grzewczej (komunikat usterki: F.22).	Napełnić instalację grzewczą (→ rozdz. „Napełnianie instalacji grzewczej”).
	W instalacji grzewczej znajduje się powietrze.	Zlecić odpowietrzenie instalacji grzewczej instalatorowi.
	Po trzech nieskutecznych próbach zapłonu produkt przestanie działać na zakłócenie działania (komunikat usterki F.28).	Nacisnąć przycisk do kasowania zakłóceń, RESET przez sekundę. Produkt rozpoczyna ponownie próbę zapłonu. Jeżeli nie można usunąć usterki zapłonu po trzech próbach, zwrócić się do instalatora.
Podgrzewanie wody działa bez zarzutu; ogrzewanie nie działa.	Zewnętrzny regulator nie jest ustawiony prawidłowo.	Ustawić prawidłowo zewnętrzny regulator (→ instrukcja obsługi regulatora).







0020245017\_00

0020245017\_00 ■ 11.04.2017

**Dostawca**

**Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 3230100 ■ Fax 022 3230113

Infolinia 08 01 804444

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.